

INFORMACIJA

o zaključivanju

Protokola između Ministarstva odbrane Crne Gore i Ministarstva odbrane Republike Srbije o saradnji u oblasti vojnog obrazovanja

U cilju unapređenja saradnje u oblasti vojnog obrazovanja između dva ministarstva, ukazala se potreba za zaključivanjem protokola kojim će se regulisati ova oblast. Ovim protokolom uspostaviće se opšti principi i procedure za razmjenu vojnih i civilnih lica radi školovanja u obrazovnim ustanovama država strana potpisnica protokola i/ili obuka koju organizuje jedna od strana, a takođe uspostaviti i pravila kojima se reguliše status pripadnika strana dok u cilju školovanja i/ili obuke borave na teritoriji države strane potpisnice.

Imajući u vidu da Crna Gora nema vojnoobrazovne institucije, potpisivanjem ovog protokola stvorili bi se preduslovi za eventualno obrazovanje kadeta i usavršavanje oficira na Univerzitetu odbrane Republike Srbije, što bi doprinijelo boljom potpunom oficirskim kadrom, kao i kvalitetnijim obavljanjem komandnih, štabnih i rukovodećih dužnosti oficira Vojske Crne Gore.

Za implementaciju Protokola nije potrebno izdvajanje finansijskih sredstava imajući u vidu da se radi o okvirnom dokumentu.

PROTOKOL
IZMEĐU MINISTARSTVA ODBRANE CRNE GORE I
MINISTARSTVA ODBRANE REPUBLIKE SRBIJE
O SARADNJI U OBLASTI VOJNOG OBRAZOVANJA

Ministarstvo odbrane Crne Gore i Ministarstvo odbrane Republike Srbije (u daljem tekstu: Strane),

U želji da razvijaju saradnju u oblasti vojnog obrazovanja i

Na osnovu čl. 3, 4. tačka 5) i 5. tačka 7) Sporazuma o saradnji u oblasti odbrane između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Srbije, koji je potpisan u Podgorici, 20. novembra 2007. godine (u daljem tekstu: Sporazum),

Dogovorile su se o sljedećem:

Član 1

Cilj ovog protokola je uspostavljanje opštih principa i procedura za razmjenu vojnih i civilnih lica radi školovanja u obrazovnim ustanovama Strana i/ili obuke koju organizuje jedna od strana.

Takođe, ovim protokolom se uspostavljaju pravila kojima se reguliše status pripadnika jedne od Strana, dok u cilju školovanja i/ili obuke borave na teritoriji države druge Strane.

Član 2

Termini koji se koriste u ovom protokolu imaju sljedeće značenje:

- 1) Slušaoci – vojna lica (oficiri, podoficiri, učenici i studenti vojnih škola) i civilna lica Strane-pošiljaoca koja se školuju i/ili obučavaju u skladu sa ovim protokolom;
- 2) Strana-pošiljalac – Strana koja upućuje Slušaocima na školovanje i/ili obuku na teritoriju države Strane-primaoca u skladu sa ovim protokolom;
- 3) Strana-primalac – Strana koja prima Slušaocima u skladu sa ovim protokolom.

Član 3

(1) Aneksima uz ovaj protokol, Strane dogovaraju:

- 1) vojnoobrazovne institucije gdje se održava školovanje, odnosno institucije za obuku Slušalaca,
- 2) specijalnosti, odnosno nivoe nastavnih aktivnosti,
- 3) trajanje školovanja i/ili obuke,
- 4) broj Slušalaca,

- 5) obezbjeđenje i pokrivanja troškova smještaja i ishrane, kao i školovanja i/ili obuke Slušalaca,
- 6) mogućnost, način i uslove za boravak porodice Slušalaca na teritoriji države Strane-primaoca tokom perioda školovanja i/ili obuke Slušaoca,
- 7) ostala pitanja relevantna za realizaciju školovanja i/ili obuke.

(2) U slučaju potrebe, a na osnovu ovog protokola, Strane mogu sačiniti poseban ugovor za pojedinačno školovanje i/ili obuku Slušalaca.

Član 4

- (1) Prilikom izbora kandidata za školovanje i/ili obuku, Strana-pošiljalac uzima u obzir:
 - 1) naročite tehničke, profesionalne i lične sposobnosti, za konkretne nastavne aktivnosti;
 - 2) adekvatno poznavanje jezika na kom će se realizovati nastavne aktivnosti.
- (2) Strana-pošiljalac je odgovorna za izbor kandidata za školovanje i/ili obuku, u skladu sa kriterijumima koje određuje Strana-primalac.
- (3) Ako Slušaoci ne zadovoljavaju kriterijume, Strana-primalac može o trošku Strane-pošiljaoca da udalji Slušaoca od nastavnog procesa, odnosno konkretnog školovanja i/ili obuke.

Član 5

- (1) Strana-pošiljalac dužna je da:
 - 1) obezbjedi dogovoreni broj Slušalaca koji ispunjavaju uslove saglasno odredbi člana 4. Protokola;
 - 2) snosi troškove:
 - a) plata i ostalih mjesečnih naknada, uključujući dodatke i druga primanja Slušalaca;
 - b) putnih troškova na početku i kraju školovanja i/ili obuke, kao i putne troškove pri odlasku i povratku sa raspusta;
 - c) obaveznog zdravstvenog osiguranja;
 - d) prevoza posmrtnih ostataka i naknadu pogrebnih troškova, kao i naknadu drugih troškova koji nastaju u slučaju smrti Slušalaca.
- (2) Strana-primalac dužna je da:
 - 1) obezbjedi nastavno osoblje, kao i neophodnu nastavno-naučnu pomoć;
 - 2) prihvati dogovoreni broj Slušalaca, koji ispunjavaju uslove iz člana 4. stav 1. Protokola;
 - 3) Slušaocima obezbjedi školovanje i/ili obuku saglasno aneksu, odnosno eventualnom ugovoru iz člana 3. Protokola;
 - 4) snosi troškove koje se odnose na putovanja u okviru nastavnih aktivnosti;
 - 5) obezbjedi i omogući korišćenje literature, nastavnih materijala, školski pribor, opremu i ostala materijalna sredstva neophodna za praćenje nastavnih aktivnosti;
 - 6) Slušaocima izda posebne legitimacije za pristup vojnim objektima, ukoliko je to potrebno;
 - 7) nakon uspješno okončanog školovanja i/ili obuke, Slušaocima izda odgovarajuće diplome i/ili sertifikate o završenom školovanju i/ili obuci.

Član 6

- (1) Slušaoci koji su vojna lica, mogu da u toku nastavnih aktivnosti nose propisanu uniformu Strane-pošiljaoca.
- (2) Ukoliko je potrebno, Strana-primalac obezbjeđuje, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i o sopstvenom trošku, posebnu opremu za rad tokom nastavnog procesa.

Član 7

- (1) Strana-primalac obezbjeđuje Slušaocima besplatnu hitnu i osnovnu medicinsku i stomatološku zaštitu, a u slučaju potrebe i ambulantno liječenje i neophodne lijekove.
- (2) Strana-pošiljalac, odnosno Slušaoci, snose sve druge troškove u vezi sa medicinskom zaštitom, uključujući troškove bolničkog liječenja, medicinske evakuacije i slično.
- (3) Prije početka školovanja i/ili obuke, Strana-pošiljalac predaje obrazac o zdravstvenom stanju Slušalaca koji propisuje Strana-primalac.
- (4) Obrazac iz stava 3. ovog člana dokaz je da Slušaoci:
 - ne boluju od zaraznih bolesti ili bolesti pluća (rendgenski pregled);
 - nemaju zdravstvenih tegoba (bolesti, posledice povrede, tjelesne mane) zbog kojih je neophodno liječenje, kao i da
 - nema potrebe za stomatološkim tretmanom.
- (5) Strana-primalac zadržava pravo da, nezavisno od odredbe stava (4) ovog člana, uputi Slušaoca u svoje zdravstvene ustanove na dodatne ljekarske preglede.

Član 8

Slušaocima prestaje školovanje i/ili obuka saglasno ovom protokolu:

- 1) završetkom nastavnih aktivnosti,
- 2) nepoštovanjem odredbi ovog protokola,
- 3) u slučaju neispunjavanja uslova koji se odnose na zdravstvenu sposobnost,
- 4) nedovoljne spremnosti Slušalaca za ispunjenje zahtjeva školovanja i/ili obuke,
- 5) na zahtjev Strane-pošiljaoca,
- 6) na zahtjev Slušalaca.

Član 9

- (1) Za vrijeme boravka na teritoriji države Strane-primaoca u skladu sa ovim protokolom, Slušaoci su dužni da se pridržavaju propisa države Strane-primaoca, kao i da poštuju njene običaje i tradiciju.
- (2) Slušaoci su dužni da se ponašaju u skladu sa propisima i pravilima konkretne vojnoobrazovne, odnosno druge dogovorene ustanove Strane-primaoca.

(3) Slušaocima nije dozvoljeno da učestvuju u političkim aktivnostima ili oružanim konfliktima na teritoriji države Strane-primaoca.

Član 10

(1) Dok borave na teritoriji države Strane-primaoca saglasno ovom protokolu, Slušaoci su krivično odgovorni državi Strane-primaoca, a disciplinski Strani-pošiljaocu.

(2) Osim ukoliko se Strane drugačije ne dogovore, Strana-pošiljalac će nadoknaditi štetu koju tokom školovanja i/ili obuke u skladu sa ovim protokolom, Slušaoci nanesu imovini Strane-primaoca.

Član 11

Po svim pitanjima koja nijesu regulisana ovim protokolom, primjenjivaće se Sporazum, kao i drugi relevantni ugovori zaključeni između Strana, odnosno država Strana.

Član 12

(1) Ovaj protokol stupa na snagu danom potpisivanja.

(2) Protokol se zaključuje na neodređeno vrijeme.

(3) Strane mogu da izmijene i dopune ovaj protokol u bilo koje vrijeme, zajedničkom pisanom saglasnošću. Izmjene i dopune Protokola, stupaju na snagu saglasno stavu (1) ovog člana.

(4) Svaka od Strana može da otkaže ovaj protokol pisanim obavještenjem drugoj Strani. U tom slučaju, Protokol prestaje da važi šest mjeseci od dana prijema takvog pisanog obavještenja.

(5) Prestanak važenja Protokola, ne utiče na konačno rješavanje finansijskih ili drugih neriješenih pitanja između Strana.

Ovaj protokol je potpisan u _____, _____ 2025. godine, u dva istovjetna primjerka, na crnogorskom i srpskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednake važnosti.

Za Ministarstvo odbrane
Crne Gore

Za Ministarstvo odbrane
Republike Srbije

ПРОТОКОЛ
ИЗМЕЂУ МИНИСТАРСТВА ОДБРАНЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И
МИНИСТАРСТВА ОДБРАНЕ ЦРНЕ ГОРЕ
О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ВОЈНОГ ОБРАЗОВАЊА

Министарство одбране Републике Србије и Министарство одбране Црне Горе (у даљем текст: Стране),

У жељи да развијају сарадњу у области војног образовања и

На основу чл. 3, 4. тачка 5) и 5. тачка 7) Споразума о сарадњи у области одбране између Владе Републике Србије и Владе Црне Горе, који је потписан у Подгорици, 20. новембра 2007. године (у даљем тексту: Споразум),

Договориле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ овог протокола је успостављање општих принципа и процедура за размену војних и цивилних лица ради школовања у образовним установама Страна и/или обуке коју организује једна од Страна.

Такође, овим протоколом се успостављају правила којима се регулише статус припадника једне од Страна, док у циљу школовања и/или обуке бораве на територији државе друге Стране.

Члан 2.

Термини који се користе у овом протоколу имају следеће значење:

- 1) Слушаоци – војна лица (официри, подофицири, ученици и студенти војних школа) и цивилна лица Стране-пошиљалоца која се школују и/или обучавају у складу са овим протоколом;
- 2) Страна-пошиљалац – Страна која упућује Слушаоце на школовање и/или обуку на територију државе Стране-примаоца у складу са овим протоколом;
- 3) Страна-прималац – Страна која прима Слушаоце у складу са овим протоколом.

Члан 3.

- (1) Анексима уз овај протокол, Стране договарају: 1) војнообразовне институције где се одржава школовање, односно институције за обуку Слушалаца,
 - 2) специјалности, односно нивое наставних активности, 3) трајање школовања и/или обуке,
 - 4) број Слушалаца, 5) обезбеђење и покривања трошкова смештаја и исхране, као и школовања и/или обуке Слушалаца,
 - 6) могућност, начин и услове за боравак породице Слушалаца на територији државе Стране-примаоца током периода школовања и/или обуке Слушаоца,
 - 7) остала питања релевантна за реализацију школовања и/или обуке.
- (2) У случају потребе, а на основу овог протокола, Стране могу сачинити посебан уговор за појединачно школовање и/или обуку Слушалаца.

Члан 4.

- (1) Приликом избора кандидата за школовање и/или обуку, Страна-пошиљалац узима у обзир:
 - 1) нарочите техничке, професионалне и личне способности, за конкретне наставне активности;
 - 2) адекватно познавање језика на ком ће се реализовати наставне активности.
- (2) Страна-пошиљалац је одговорна за избор кандидата за школовање и/или обуку, у складу са критеријумима које одређује Страна-прималац.

(3) Ако Слушаоци не задовољавају критеријуме, Страна-прималац може о трошку Стране-пошиљаоца да удаљи Слушаоце од наставног процеса, односно конкретног школовања и/или обуке.

Члан 5.

(1) Страна-пошиљалац дужна је да:

- 1) обезбеди договорени број Слушалаца који испуњавају услове сагласно одредби члана 4. Протокола; 2) сноси трошкове:
 - а) плата и осталих месечних накнада, укључујући додатке и друга примања Слушалаца;
 - б) путних трошкова на почетку и крају школовања и/или обуке, као и путне трошкове при одласку и повратку са распуста; ц) обавезног здравственог осигурања;
 - д) превоза посмртних остатака и накнаду погребних трошкова, као и накнаду других трошкова који настају у случају смрти Слушалаца.

(2) Страна-прималац дужна је да:

- 1) обезбеди наставно особље, као и неопходну наставно-научну помоћ;
- 2) прихвати договорени број Слушалаца, који испуњавају услове из члана 4. став 1. Протокола;
- 3) Слушаоцима обезбеди школовање и/или обуку сагласно анексу, односно евентуалном уговору из члана 3. Протокола;
- 4) сноси трошкове које се односе на путовања у оквиру наставних активности;
- 5) обезбеди и омогући коришћење литературе, наставних материјала, школски прибор, опрему и остала материјална средства неопходна за праћење наставних активности;
- 6) Слушаоцима изда посебне легитимације за приступ војним објектима, уколико је то потребно;
- 7) након успешно окончаног школовања и/или обуке, Слушаоцима изда одговарајуће дипломе и/или сертификате о завршеном школовању и/или обуци.

Члан 6.

- (1) Слушаоци који су војна лица, могу да у току наставних активности носе прописану униформу Стране-пошиљаоца.
- (2) Уколико је потребно, Страна-прималац обезбеђује, у складу са националним законодавством и о сопственом трошку, посебну опрему за рад током наставног процеса.

Члан 7.

- (1) Страна-прималац обезбеђује Слушаоцима бесплатну хитну и основну медицинску и стоматолошку заштиту, а у случају потребе и амбулантно лечење и неопходне лекове.
- (2) Страна-пошиљалац, односно Слушаоци, сnose све друге трошкове у вези са медицинском заштитом, укључујући трошкове болничког лечења, медицинске евакуације и слично.
- (3) Пре почетка школовања и/или обуке, Страна-пошиљалац предаје образац о здравственом стању Слушалаца који прописује Страна-прималац.
- (4) Образац из става 3. овог члана доказ је да Слушаоци:
 - не болују од заразних болести или болести плућа (рендгенски преглед);
 - немају здравствених тегоба (болести, последице повреде, телесне мане) због којих је неопходно лечење, као и да
 - нема потребе за стоматолошким третманом.
- (5) Страна-прималац задржава право да, независно од одредбе става (4) овог члана, упути Слушаоце у своје здравствене установе на додатне лекарске прегледе.

Члан 8.

Слушаоцима престаје школовање и/или обука сагласно овом протоколу:

- 1) завршетком наставних активности,

- 2) непоштовањем одредби овог протокола,
- 3) у случају неиспуњавања услова који се односе на здравствену способност,
 - 4) недовољне спремности Слушалаца за испуњење захтева школовања и/или обуке;
- 5) на захтев Стране-пошиљаоца;
- 6) на захтев Слушалаца.

Члан 9.

(1) За време боравка на територији државе Стране-примаоца у складу са овим протоколом, Слушаоци су дужни да се придржавају прописа државе Стране-примаоца, као и да поштују њене обичаје и традицију.

(2) Слушаоци су дужни да се понашају у складу са прописима и правилима конкретне војнообразовне, односно друге договорене установе Стране-примаоца.

(3) Слушаоцима није дозвољено да учествују у политичким активностима или оружаним конфликтима на територији државе Стране-примаоца.

Члан 10.

(1) Док бораве на територији државе Стране-примаоца сагласно овом протоколу, Слушаоци су кривично одговорни држави Стране-примаоца, а дисциплински Страни-пошиљаоцу.

(2) Осим уколико се Стране другачије не договоре, Страна-пошиљалац ће надокнадити штету коју током школовања и/или обуке у складу са овим протоколом, Слушаоци нанесу имовини Стране-примаоца.

Члан 11.

По свим питањима која нису регулисана овим протоколом, примењиваће се Споразум, као и други релевантни уговори закључени између Страна, односно држава Страна.

Члан 12

- (1) Овај протокол ступа на снагу даном потписивања.
- (2) Протокол се закључује на неодређено време.
- (3) Стране могу да измене и допуне овај протокол у било које време, заједничком писаном сагласношћу. Измене и допуне Протокола, ступају на снагу сагласно ставу (1) овог члана.
- (4) Свака од Страна може да откаже овај протокол писаним обавештењем другој Страни. У том случају, Протокол престаје да вежи шест месеци од дана пријема таквог писаног обавештења.
- (5) Престанак важења Протокола, не утиче на коначно решавање финансијских или других нерешених питања између Страна.

Овај протокол је потписан у _____, _____ 2025. године, у два истоветна примерка, на српском и црногорском језику, при чему су сви текстови подједнаке важности.

За Министарство одбране
Републике Србије

За Министарство одбране
Црне Горе
